

Deutsch - Japanische - Regierungsgespräche 2018
über die Fortführung der deutsch - japanischen Programme
am 14./15. November 2018 in Berlin
Ergebnisprotokoll

I) Gesprächsteilnehmende

1. Japanische Delegation

Ministerium für Bildung, Kultur, Sport, Wissenschaft und Technologie (MEXT)

- Herr OKAWA Kohei, Director for International Affairs Coordination, Educational Reform and International Affairs Division, Education Policy Bureau
- Herr GOTO Shinichi, Specialist, Educational Reform and International Affairs Division, Education Policy Bureau

2. Deutsche Delegation

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ)

- Frau Andrea BALBACH, Referentin, Europäische und Internationale Jugendpolitik

IJAB - Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e. V.

- Frau Dorothea WÜNSCH, Referentin, Internationale jugendpolitische Zusammenarbeit
- Frau Claudia MIERZOWSKI, Referentin, Internationale jugendpolitische Zusammenarbeit

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin (JDZB)

- Frau Claudia SCHMITZ, Generalsekretärin
- Frau MIURA Nauka, Leiterin Deutsch-Japanischer Jugendaustausch

II) Agenda

1. Berichte über die Austauschprogramme 2018

Die deutsche und die japanische Seite berichteten über die deutsch-japanischen Austauschprogramme 2018.

2. Planung für 2019: Themen, Programmdauer, Teilnehmendenzahl

Beide Seiten einigten sich über die Austauschprogramme 2019 auf der Grundlage der Vorschläge der deutschen Seite mit folgenden Inhalten:

- i. Studienprogramm für Fachkräfte der Kinder- und Jugendhilfe: A-Programme
 - Übergreifendes Thema: „Angebote für junge Menschen zur Bewältigung von gesellschaftlichen Herausforderungen/Veränderungen“
 - A1-Thema: „Das mediale Umfeld junger Menschen: Herausforderungen und Lösungsansätze“
 - A2-Thema: „Armut in Kindheit und Jugend: Herausforderungen und Lösungsansätze“
- (für den Programmzyklus 2019 – 2021)
- Programmdauer, Termine und Teilnehmendenzahl

2019

Delegationen	Programmdauer und Termine (einschl. Reisetage)	Teilnehmendenzahl
Deutsche Delegation in Japan	15 Tage 25. Mai bis 8. Juni 2019	9 inkl. Delegationsleitung für A1 und A2
Japanische Delegation in Deutschland	15 Tage 3. bis 17. November 2019	9 inkl. Delegationsleitung für A1 und A2

ii. Fachkräfteprogramme: B-Gruppen

B1 (Sport)

- Kein Austausch in 2019

B2 (Jugendherberge)

- Thema: Das Thema wird zwischen den Trägern abgestimmt.
- Programmdauer und Termine: Das Programm dauert maximal 15 Tage (einschl. Reisetage); die konkreten Termine werden zwischen den Trägern abgestimmt.
- Teilnehmendenzahl: 7 inklusive Delegationsleitung

B3 (Kultur)

- Thema: „Die Förderung der Spielkultur in Japan und Deutschland“
(Japanisch: „Förderung junger Menschen durch Angebote an Spielplätzen“)
- Unterthema: Das Unterthema wird zwischen den Trägern abgestimmt.
- Programmdauer und Termine: Das Programm dauert maximal 15 Tage (einschl. Reisetage); die konkreten Termine werden zwischen den Trägern abgestimmt.
- Teilnehmendenzahl: 7 inklusive Delegationsleitung

iii. Jugendaustauschprogramme

Austauschprogramm für junge Berufstätige

- Thema: „Chancen und Verantwortung von jungen Menschen in der sich verändernden Arbeitswelt“
(Japanisch: „Gesellschaft, in der sich junge Menschen engagieren“)
- Unterthemen: „Gute Arbeit von Frauen und Männern: Work-Life-Balance und Karriereplanung“ und „Tradierung von handwerklichen Kompetenzen: Kultureller und historischer Vergleich im produzierenden Gewerbe (einschließlich des Meisterwesens in Deutschland) “
- Zielgruppe: Junge Berufstätige und Auszubildende ab 18 Jahre (japanische Teilnehmende: bis 35 Jahre, deutsche Teilnehmende: bis 30 Jahre)
- Programmdauer, Termine und Teilnehmendenzahl

2019

Delegationen	Programmdauer und Termine (einschl. Reisetage)	Teilnehmendenzahl
Deutsche Delegation in Japan	15 Tage 19. November bis 3. Dezember 2019	23 inkl. Delegationsleitung
Japanische Delegation in Deutschland	15 Tage 30. Juli bis 13. August 2019	17 inkl. Delegationsleitung

Austauschprogramm für Junge Ehrenamtliche (Japanisch: „Studentische Jugendleiter/-innen“)

- Thema: „Gesellschaftliche Partizipation junger Menschen“
- Zielgruppe: Junge Menschen, die sich ehrenamtlich engagieren, insbesondere aus der Jugendarbeit (deutsche Teilnehmende: 18 bis 26 Jahre, japanische Teilnehmende: 16 bis 26 Jahre)
- Programmdauer, Termine und Teilnehmendenzahl

2019

Delegationen	Programmdauer und Termine (einschl. Reisetage)	Teilnehmendenzahl
Deutsche Delegation in Japan	15 Tage 20. August bis 03. September 2019	17 inkl. Delegationsleitung
Japanische Delegation in Deutschland	15 Tage 10. bis 24. September 2019	23 inkl. Delegationsleitung

3. Termin und Ort der Regierungsgespräche 2019

Gemäß Protokoll der bilateralen Fachgespräche von Mai 2016 finden die bilateralen Fachgespräche jedes Jahr im Herbst abwechselnd in Japan und in Deutschland statt. Beide Seiten einigten sich darauf, dass es die Möglichkeit gibt, die Regierungsgespräche zeitgleich zu den Programmen für Fachkräfte der Kinder- und Jugendhilfe abzuhalten.

Beide Seiten beschlossen, dass die nächsten Regierungsgespräche im Herbst in Japan stattfinden. Von deutscher Seite werden bis zu vier Vertreter(innen) des BMFSFJ, von IJAB und des JDZB eingeladen.

4. Sonstiges

- Beide Seiten informierten über aktuelle Entwicklungen und Schwerpunkte im Bereich Jugend und Bildung in Deutschland und Japan.
- Die deutsche Seite informierte die japanische Seite über die Weiterentwicklung und damit Internationalisierung des IJAB-Projekts „VISION:INKLUSION“.
- Beide Seiten bestätigten die Auffassung, dass die Austauschmaßnahme „Simultanaustausch der japanischen und deutschen Sportjugend“, die von der Deutschen Sportjugend und der gemeinnützigen Stiftung Japanischer Sportbund durchgeführt wird, einen Beitrag für den Jugendaustausch zwischen Japan und Deutschland leistet.